

Proudly printed in Canada - Imprimé avec fierté au Canada



2020

Coronavirus
COVID-19

300,000 SEAFARERS TRAPPED AT SEA

BLACK LIVES MATTER

YEAR IN REVIEW

ANNÉE PASSÉE EN REVUE

BIDEN PRESIDENT

James Given, Président

2020: A Year of Resilience

To say that 2020 was a difficult year would be an enormous understatement. Going into this year, no one expected to face the challenges that we have had to overcome, primarily due to the COVID-19 pandemic. Obviously, the pandemic is a challenge that each and every Union, business, country and person has had to adapt to and tackle head on. I am extremely proud of the work that the SIU of Canada has done this year to ensure the safety and security of our Membership.

Each and every one of you has had to make unprecedented sacrifices to continue working on your vessel. From dealing with added stress due to health concerns, be it for yourself or your family, to having to deal with restrictions on shore leave in ports with high risk of exposure to the COVID-19 virus, SIU of Canada Members continue to step up to any challenge with courage, determination, and a willingness to do what it takes to keep moving forward. Some of our companies tend to forget how vital you are to their operations, but this pandemic has shown time and time again that Members of the SIU are unmatched in their abilities. Without you, our country would collapse, the companies would cease to exist, and trade would come to a grinding

halt. You have been able to keep goods and trade moving to areas in need, and you have continued to be among the highest class of seafarers anywhere in the world.

Here at the SIU of Canada, we have continued to fight on your behalf throughout the year. Whether it be standing up for your rights to shore leave in low-risk ports or ensuring the health and safety of those on board by lighting a fire under the companies to put in place rigorous protocols and guidelines to keep your crews safe, rest assured we have been working tirelessly to fight for you. In the year ahead, we will continue to hold the companies to account and ensure that every Brother and Sister of the SIU of Canada is treated with the dignity and respect that you deserve.

While we had hoped that COVID-19 would not come aboard any of our vessels or impact any of our Members, we knew that an outbreak at sea was always a possibility. This past year, we have seen some instances where COVID-19 has impacted our Members, and sadly we had to say goodbye to one of our own, Brother Renato Battisti, at the hands of this virus. We must continue to be as safe as possible

when on or off the vessels, and we must continue to follow the advice of scientists, health officials, and government if we want to keep our fellow Brothers and Sisters safe. It is up to you to watch out for each other on board your vessels, and it is crucial to reach out to your Union when you are in need of assistance. We are with you every step of the way.

What has continued to be a source of pride for us at the SIU of Canada is the compassion, hard-work and character of our Membership. This year you have proven that there is no obstacle too big, no seas too rough and no challenge too great for you to overcome. We have fought many battles side by side, together as one, in the past and we continue to get through all obstacles in unity and in brotherhood and sisterhood. As this season comes to a close, I wish all SIU of Canada Members and staff a warm and pleasant holiday season with your families. Take this time to reflect on what is most important in life. And let's focus on making 2021 a great year.

We know that we can overcome all obstacles when we face them together. There is nothing that 2021 can throw our way that we can't overcome as a strong Union of dedicated Sisters and Brothers.



ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

Follow us on:
Retrouvez nous sur :



www.seafarers.ca

**SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION
OF CANADA**

**SYNDICAT INTERNATIONAL
DES MARINS CANADIENS**



Jim Given
President / Président



Patrice Caron
Executive Vice-President
Vice-président exécutif



Mike Given
Secretary-Treasurer
Secrétaire-trésorier



Josh Sanders
Vice-President
Vice-président



Charles Etienne Aubry
Vice-President
Vice-président



Chris Given
Director of
Government Relations
Directeur des relations
gouvernementales

Headquarters
Quartiers Généraux
(Patrice Caron)
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Records Department
Services des dossiers
9300 Henri-Bourassa Ouest,
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

Newfoundland
Terre-Neuve
(Charles Etienne Aubry)
1601 Station C,
St. Johns, NFLD A1C 5P3
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
(Charles Etienne Aubry)
207 - 1009 Route de l'Église,
Québec, Qué. G1V 3V8
Tél **418.529.6801**
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
(Josh Sanders)
4 - 9 Pine Street North
Thorold, Ont. L2V 3Z9
Tel **905.227.5212**
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
(Mike Lucarz)
201 - 267 West Esplanade, North
Vancouver, B.C.
V7M 1A5
Tel **604.687.6699**
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

SEAFARERS' TRAINING INSTITUTE
INSTITUT DE FORMATION
DES MARINS
70 St. David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tel **905.227.5212**
Fax 905.227.0130
sti-ifm@seafarers.ca

SEAFARERS' MEDICAL PLAN
RÉGIME MÉDICAL DES MARINS
(Lyne Leblanc)
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859 Ext 227**
Fax 514.931.3667
medical@seafarers.ca

2020 : Une année sous le signe de la résilience

Ce serait un énorme euphémisme de dire que 2020 a été une année difficile. En début d'année, personne ne s'attendait à devoir faire face aux défis que nous avons dû surmonter, principalement en raison de la pandémie COVID-19. De toute évidence, la pandémie est un défi auquel chaque syndicat, entreprise, pays et individu a dû s'adapter et qu'il a fallu affronter sans détour. Je suis très fier du travail que le SIMC a accompli cette année pour veiller à la santé et à la sécurité de nos membres.

Chacun d'entre vous a dû faire des sacrifices exceptionnels pour continuer à travailler sur votre navire. De la gestion d'un stress supplémentaire dû à des problèmes de santé, que ce soit pour vous ou votre famille, à la nécessité de faire face aux restrictions des congés à terre dans les ports à haut risque d'exposition au virus COVID-19, les membres du SIMC continuent à relever tous les défis avec courage, détermination et la volonté de faire le nécessaire pour continuer à avancer. Certaines de nos entreprises ont tendance à oublier à quel point vous êtes essentiels à leurs opérations, mais cette pandémie a montré à maintes reprises que les membres du SIMC sont inégalés dans leurs capacités. Sans vous, notre pays s'effondrerait, les entreprises cesseraient d'exister et le commerce serait paralysé. Vous avez réussi à maintenir le transport des marchandises et le commerce dans les zones en difficulté et vous avez continué à faire partie de la plus haute classe de marins au monde.

Entre temps, au SIMC, nous avons continué à nous battre en votre nom tout au long de l'année. Qu'il s'agisse de défendre vos droits à des congés à terre dans les ports à faible risque ou de garantir la santé et la sécurité des personnes à bord en allumant un feu sous les compagnies pour faire mettre en place des protocoles et des directives rigoureux pour assurer la sécurité des équipages, soyez assurés que nous avons travaillé sans relâche pour nous battre pour vous. Au cours de l'année à venir, nous continuerons à demander des comptes aux compagnies et à veiller à ce que chaque confrère et chaque consœur du SIMC

soit traité avec la dignité et le respect qui lui reviennent.

Bien que nous espérons que la COVID-19 ne frappe aucun de nos navires ou de nos membres, nous savons que la possibilité d'une éclosion en mer était toujours présente. Cette année, la COVID-19 a eu des répercussions sur nos membres et, malheureusement, nous avons dû dire au revoir à l'un des nôtres, le confrère Renato Battisti, qui est décédé aux mains de ce virus. Nous devons continuer à faire preuve de vigilance à bord et à terre, et nous devons continuer à suivre les conseils des scientifiques, des autorités sanitaires et du gouvernement si nous voulons assurer la sécurité de nos confrères et de nos consœurs. Il vous appartient de veiller les uns sur les autres à bord de vos navires, et il est essentiel de tendre la main à votre Syndicat lorsque vous avez besoin d'aide. Nous serons à vos côtés à chaque étape pour vous épauler.

La compassion, le travail acharné et le caractère de nos membres ont continué d'être une source de fierté pour nous au SIMC. Cette année, vous avez prouvé qu'il n'y a pas d'obstacle trop grand, pas de mer trop houleuse et pas de défi trop grand à relever. Nous avons mené de nombreuses batailles côte à côte et collectivement dans le passé, et nous continuons à surmonter tous les obstacles unis dans la fraternité et la solidarité. Alors que cette saison touche à sa fin, je souhaite à tous les membres et au personnel du SIMC de passer un temps des Fêtes agréable et chaleureux avec vos familles. Prenez le temps de savourer ce qui est le plus important pour vous. Et ensemble, mettons le cap sur l'objectif de faire de 2021 une année exceptionnelle.

Nous savons que nous pouvons surmonter tous les obstacles lorsque nous les affrontons ensemble. Il n'y a rien que 2021 puisse nous apporter que nous ne puissions surmonter en tant que Syndicat composé de confrères et de consœurs engagés.

AlgoNorth



Patrice Caron, Vice-président exécutif

Bonjour à toutes et tous,

Cette année en a été une d'apprentissage et de résilience. En effet, 2020 a été une année où nous avons perdu quelques membres, amis et parents. Bref, ce fut une année difficile. Malgré ces lourdes pertes, nous avons tout de même réussi à conserver nos emplois et notre dignité. Nous avons dû faire plusieurs sacrifices et redoubler d'intelligence et prendre tous les moyens nécessaires pour demeurer en sécurité tout en conservant nos droits de libertés. À ce jour, les membres du SIMC ont démontré un savoir-faire, une capacité à s'adapter et une résilience sans réserve. La plupart des employeurs ont agi de manière honnête et l'avenir nous dira comment la nation maritime canadienne aurait pu faire mieux. Nous aurons tous appris de cette pandémie.

Même si nous le savions déjà, nous avons compris que pour plusieurs pays, les gens de mer n'ont aucune importance; la priorité, c'est à la cargaison. Plusieurs marins internationaux se sont vu refuser l'entrée dans certains pays pour prendre l'avion pour se rendre dans leur famille une fois leur contrat terminé. La raison? La peur que ces marins ne transmettent la maladie. Nous savons tous que pour la plupart des marins internationaux, les voyages durent plus de quatorze jours, ce qui fait que la quarantaine est servie une fois arrivé au port. Cette crainte frivole et autant inutile de certains pays, a été décrié par les syndicats et l'ITF. Je crois que les gens de mer étaient sur le point de cesser tout transport vers les pays rébarbatifs. Ceci devra certainement faire l'objet de débat sérieux au Bureau international du Travail de Genève et à L'Organisation Maritime internationale de Londres.

Les employeurs sous contrat avec le SIMC nous ont rappelé l'importance des salles d'embauche et de la qualité des membres qu'ils ont la chance d'employer. Nous rappelons à tous que la salle d'embauche virtuelle est en voie de devenir réalité. En effet, le employés du quartier général de Montréal et des bureaux de Thorold et Québec ont reçu la formation pour débiter les tests qui font partie de la dernière étape de la mise sur pied de la salle d'embauche virtuelle. Nous aurons besoin du soutien des employeurs avec qui nous sommes présentement en discussion pour que le système fonctionne sans erreur. Il est impératif que

tout soit bien testé, car il en va de vos emplois. Nous débuterons également la programmation du SIU2020 pour le Régime médical bientôt. Ceci vous rendra la tâche beaucoup plus simple. Votre Syndicat est au service de ses membres.

Plusieurs négociations sont présentement en cours. Sur la côte Est, Cogéma, demande au Syndicat une coupure qualifiée d'inacceptable. Celle-ci nous touche principalement parce que la Compagnie, le CN, désire couper dans un poste aussi névralgique que celui du chef cuisinier, qui se trouve être le délégué du navire. Ce que la compagnie recherche, c'est d'attaquer directement le Syndicat à travers son représentant local et s'attend, invraisemblablement, à ce que l'équipage monte le matin avec leur boîte à lunch. Ceci n'est pas la voie vers un milieu de travail sain et sécuritaire. Est-ce que l'employeur cherche la confrontation ou une entente collective ? Oceanex et Maersk sont toujours en voie de négociation, tandis que les négociations avec Coastal Shipping et Labrador Marine avancent bien. Je vous invite à consulter les pages des Vice-présidents ou de vous référer à votre représentant local pour plus de détails.

CSL et Algoma entreront très bientôt dans la phase de compilation des demandes syndicales reçues. Une fois ce document monté, nous entrerons en contact avec les membres de ces unités qui ont accepté de venir à la table de négociation (qui sera probablement virtuelle pour l'instant). Les membres de ces unités seront tenus informés.

Tout le conseil d'Administration du Régime de retraite et du Régime médical du des marins se joint à moi pour remercier Mme Lyne Leblanc pour ces 40 années de bons et loyaux services au Syndicat des Marins. Lyne quittera ses fonctions d'administratrice du Régime de retraite et du Régime médical des marins le 31 décembre prochain. Nous profitons de l'occasion pour lui souhaiter une belle et longue retraite bien méritée. Merci Lyne.

Malgré une période des Fêtes qui sera certainement différente pour toutes et tous, l'éloignement nous rappellera l'importance et le plaisir de se retrouver en famille et avec nos amis une fois cette pandémie passée. Joyeuses Fêtes !

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Menando Dela Torre - Algonova.

Patrice Caron, Executive Vice-President

Hello everyone,

This year was synonymous with learning and resilience. Indeed, 2020 was a year in which we've lost some members, friends and relatives. In short, it was a difficult year. Despite these heavy losses, we managed to keep our jobs and our dignity. We've had to make many sacrifices and exert emotional intelligence as well as take all the necessary precautions to remain safe while also maintaining our liberties and rights. To date, SIU members have demonstrated the breadth of their expertise, adaptiveness and resilience. Most employers have acted honestly, and the future will tell us how Canada's maritime nation could have done better. We'll all have learned from this pandemic.

Even though we were already aware of this, we realized that many countries do not view seafarers as important; their priority is the cargo. Many international seafarers have been denied entry into some countries to fly home to their families once their contract is over. The reason? A pervasive fear that these seafarers might transmit the disease. We all know that for most international seafarers, tours are longer than fourteen days, so quarantine is served once they arrive in port. The frivolous and unhelpful fear of some countries has been decried by unions and the ITF. I believe that seafarers were on the verge of putting a halt to all transport to uncooperative countries. This issue will certainly

need to be discussed seriously at the International Labour Office in Geneva and the International Maritime Organisation in London.

Employers under contract with the SIU reminded us of the importance of the hiring halls and the high-quality of the members they are fortunate to employ. I want to remind everyone that the virtual hiring room is almost a reality. In fact, employees at the Montreal headquarters and at the Thorold and Quebec City offices have received training to begin the tests that are part of the final stage of the virtual hiring hall's implementation. We'll need the help of the employers with whom we are currently in discussion to make the system work seamlessly. It is imperative that everything be tested because your jobs are at stake. We'll also begin programming the SIU2020 for the Medical Plan soon, which will make things much easier for you. Your Union is at the service of its members.

Several negotiations are currently underway. On the East Coast, Cogéma is asking the Union for a cut that we consider unacceptable. This cut affects us mainly because the company, CN, wants to cut the important position of head chef, who in this instance happens to be the ship's Union delegate. What the company wants is to attack the Union directly through its local representative and improbably expects the crew to board in the morning with their lunch box in tow. This is not the path to a healthy

and safe workplace. Is the employer looking for confrontation or a collective agreement? Oceanex and Maersk are still in negotiations, while negotiations with Coastal Shipping and Labrador Marine are progressing well. I invite you to read the Vice Presidents' articles or refer to your local representative for more details.

CSL and Algoma will soon start compiling the union demands that have been received. Once this document is collated, we'll contact members in these units who have agreed to sit at the bargaining table (which will probably be virtual for the time being). The members of these units will be kept informed.

The entire Board of Directors of the Seafarers' Pension Plan and Medical Plan joins me in thanking Lyne Leblanc for her 40 years of good and loyal service to the Seafarers' Union. Lyne will be leaving her duties as the Seafarers' Pension Plan and Medical Plan administrator on December 31, 2010. We take this opportunity to wish her a long and well-deserved retirement. Thank you, Lyne.

Even though this holiday season may be different for everyone, the distance will remind us of the importance and pleasure of being with family and friends once this pandemic is over. Happy Holidays!

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Tony Carter - Algoma Equinox.



William Ramirez - Baie Comeau.

Josh Sanders, Vice-President Great Lakes and West Coast

THOROLD OFFICE

As we near the close of another successful shipping season, let's look back and take stock of how extraordinary this year has been. While we have faced adversity and challenges at every step, I must once again comment the courage, commitment, and determination of all SIU members. As Canadian sailors, as members and as a Union, we've shown we can overcome any obstacle.

SIU COVID-19 Taskforce

The SIU's COVID-19 Taskforce has met regularly since the start of the pandemic in March 2020. Now that we have clearly entered the "Second Wave," we've seen some misinformation being shared by certain Companies. The SIU COVID-19 Taskforce made the decision in early October to share information with SIU members on a weekly basis to update members with the latest information as well as provide

updates on the Taskforce's work to directly address issues of concern such as shore leave and shipboard protocols. Transparency is the key to all of us being united and will help put to rest any rumours or the spread of false information.

Keep an eye out our SIU COVID-19 Taskforce updates in your inbox and on our Facebook page and website.

Transport Canada Tiger Team

The SIU participated in a Transport Canada COVID-19 Tiger Team Meeting on October 22, 2020. During this virtual meeting, Transport Canada shared their internal processes on responding to a COVID-19 positive case on board a vessel arriving to Canada, as well as a vessel operating within Canada.

During the Tiger Team discussions, PHAC shared their internal flow charts to demonstrate how they deal with a COVID-19 exposure on board a vessel. The purpose of the exercise was to identify any gaps, overlaps and seek constructive feedback on improving response processes.

The SIU made recommendations to ensure that labour unions representing seafarers were included in the marine security alerts for potential exposure instances so that we could respond accordingly and protect our members, regardless of whether the exposure was on board a Canadian or foreign vessel. We also recommended improved clarity on the jurisdiction and role of federal, provincial and local health authorities in responding to cases on vessels as well as greater consideration for Canadian-flagged vessels as most of the response activities developed were geared towards foreign vessels arriving to Canadian ports. Your Union is in constant contact with the Companies and union delegates to ensure best practices and information are shared as quickly as possible during these unprecedented times.

We continue to review company policies and make sure the response protocols are updated frequently as we learn more on how to best combat the virus and prevent spread in those unfortunate cases where it does get onboard. SIU members' health and safety has been and remains our top priority.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Devon Munden, Melvin Fiander - CSL Tadoussac.

Negotiations

Harken

We are very happy to report that the tentative agreement with Harken Towing has been ratified by an overwhelming majority of our members with Harken. This agreement on wage increases for the wage re-opener saw significant improvements over the remainder of the agreement. Bearing in mind the uncertainty in the economy, we are very pleased with the result. The members at Harken have commented that they are reassured with the security that this agreement provides them.

Jones Marine

We have recently reached a tentative agreement with Jones Marine regarding their wage re-opener based on the proposals received from our members employed at Jones Marine and the active input of the committee members. We are proceeding with a ratification vote, which will be held electronically to maintain social distancing measures.

Seaspan

We have been holding virtual meetings with our Seaspan negotiation committee members to review the proposals submitted by

the membership. We are consulting with the committee members and Company officials to establish dates to begin collective bargaining. Again, these meetings will be held by videoconference, and when the time comes, we will be holding an electronic vote.

OceanEx

The proposals for the OceanEx Sanderling members have been received and reviewed by the negotiation committee. The proposals submitted by the members at OceanEx are reasonable; however, OceanEx has reported publicly that business has been severely impacted by the pandemic this year. We are anticipating that this may be a difficult negotiation. However, with the reasonable and realistic proposals SIU members have put forward, we will be able to find terms our members will be happy with.

Please remember to ensure your certificates and passports are up to date over the winter to prevent any issues at the beginning of the 2021 shipping season.

I'd like to take the opportunity to wish all of my Brothers and Sisters and their families a safe, happy, and healthy holiday season.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Dillon Keeping, Garfield Giles - CSL Tadoussac.

Josh Sanders, Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest

BUREAU DE THOROLD

Négociations

En cette fin de saison de navigation réussie, faisons le point sur l'extraordinaire année qui vient de s'écouler. Bien que nous ayons fait face à l'adversité et aux défis à chaque étape, je tiens une fois de plus à souligner le courage, l'engagement et la détermination de tous les membres du SIMC. En tant que marins canadiens, en tant que membres et en tant que Syndicat, nous avons montré que nous pouvons surmonter tous les obstacles.

Groupe de travail COVID-19 du SIMC

Le groupe de travail COVID-19 du SIMC s'est réuni régulièrement depuis le début de la pandémie en mars 2020. Avec une deuxième vague bel et bien entamée, nous avons constaté que certaines entreprises partagent des informations erronées. Le groupe de travail COVID-19 du SIMC a pris la décision, début octobre, de partager de l'information avec les membres du SIMC chaque semaine afin de les tenir au courant des dernières informations et de leur fournir une mise à jour sur les travaux du groupe de travail de sorte

à traiter directement de questions de première importance telles que les congés à terre et les protocoles à bord des navires. Notre unité dépend de la transparence, qui nous permettra de déboulonner les rumeurs et enrayer la diffusion de fausses informations.

Restez à l'affût des mises à jour du groupe de travail COVID-19 du SIMC qui sont envoyées par courriel et aussi disponibles notre page Facebook et notre site web.

L'équipe spéciale (Tiger Team) de Transports Canada

Le SIMC a participé à une réunion du Tiger Team COVID-19 de Transports Canada le 22 octobre 2020. Au cours de cette réunion virtuelle, Transports Canada a partagé ses processus internes de réponse à un cas positif COVID-19 à bord d'un navire arrivant au Canada, ainsi que d'un navire opérant au Canada.

Au cours des discussions de l'équipe spéciale, l'ASPC a partagé ses organigrammes internes pour montrer comment elle gère une exposition à la COVID-19 à bord d'un navire. L'objectif de l'exercice était d'identifier les lacunes et les chevauchements et obtenir une rétroaction constructive sur l'amélioration des processus d'intervention.

Le SIMC a fait des recommandations pour que les syndicats représentant les marins soient inclus dans les alertes de sûreté maritime en cas d'exposition potentielle, afin que nous puissions réagir en conséquence et protéger nos membres, que l'exposition soit à bord d'un navire canadien ou étranger. Nous avons également

demandé une plus grande clarté sur la compétence et le rôle des autorités sanitaires fédérales, provinciales et locales dans l'intervention sur les cas à bord des navires, ainsi qu'une plus grande considération pour les navires battant pavillon canadien, car la plupart des activités d'intervention développées étaient orientées vers les navires étrangers arrivant dans les ports canadiens. Votre Syndicat est en contact continu avec les compagnies et les délégués syndicaux pour s'assurer que les meilleures pratiques et les informations sont partagées le plus rapidement possible en ces temps sans précédent.

Nous continuons à revoir les politiques des entreprises et à nous assurer que les protocoles de réponse sont mis à jour fréquemment, à mesure que nous en apprenons davantage sur la meilleure façon de combattre le virus et de prévenir la propagation dans les cas malheureux où il se propage. La santé et la sécurité des membres du SIMC est et reste notre priorité absolue.

Harken

Nous sommes très heureux d'annoncer que l'accord de principe avec Harken Towing a été ratifié par une écrasante majorité de nos membres chez Harken. Les négociations sur l'augmentation des salaires ont progressé par rapport au restant de la convention. Compte tenu de l'incertitude économique, nous sommes très satisfaits du résultat. Les membres de Harken ont déclaré qu'ils étaient rassurés par la sécurité que leur apporte cet accord.

Jones Marine

Nous avons récemment conclu un accord de principe avec Jones Marine concernant la réouverture des salaires sur la base des propositions reçues de nos membres employés chez Jones Marine et de la contribution active des membres du comité. Nous procédons actuellement à un vote de ratification, qui se fera par voie électronique afin de maintenir les mesures de distanciation sociale.

Seaspan

Nous avons organisé des réunions virtuelles avec les membres de notre comité de négociation chez Seaspan afin d'examiner les propositions soumises. Nous consultons les membres du comité et les responsables de l'entreprise pour fixer les dates de début des négociations collectives. Là encore, ces réunions se dérouleront par vidéoconférence et, le moment venu, nous organiserons un vote électronique.

OceanEx

Les propositions pour les membres d'OceanEx Sanderling ont été reçues et examinées par le comité de négociation. Les propositions soumises par les membres d'OceanEx sont raisonnables ; cependant, OceanEx a indiqué publiquement que ses affaires ont été gravement minées par la pandémie cette année. Nous prévoyons une négociation difficile. Cependant, grâce aux propositions raisonnables et réalistes mises de l'avant par les membres du SIMC, nous saurons sûrement trouver un terrain d'entente qui satisfera les ententes de nos membres.

N'oubliez pas de vous assurer que vos certificats et passeports soient à jour pendant l'hiver pour éviter tout problème au début de la saison de navigation 2021.

J'aimerais profiter de l'occasion pour souhaiter à tous mes confrères et consœurs, ainsi qu'à leur familles, de Joyeuses Fêtes et de la santé.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Melton keeping, Johnny Senina.

Charles Aubry, Vice-président, St-Laurent et Côte-Est | **Vice-President, St. Lawrence and East Coast**

Compagnie de Navigation des Basques

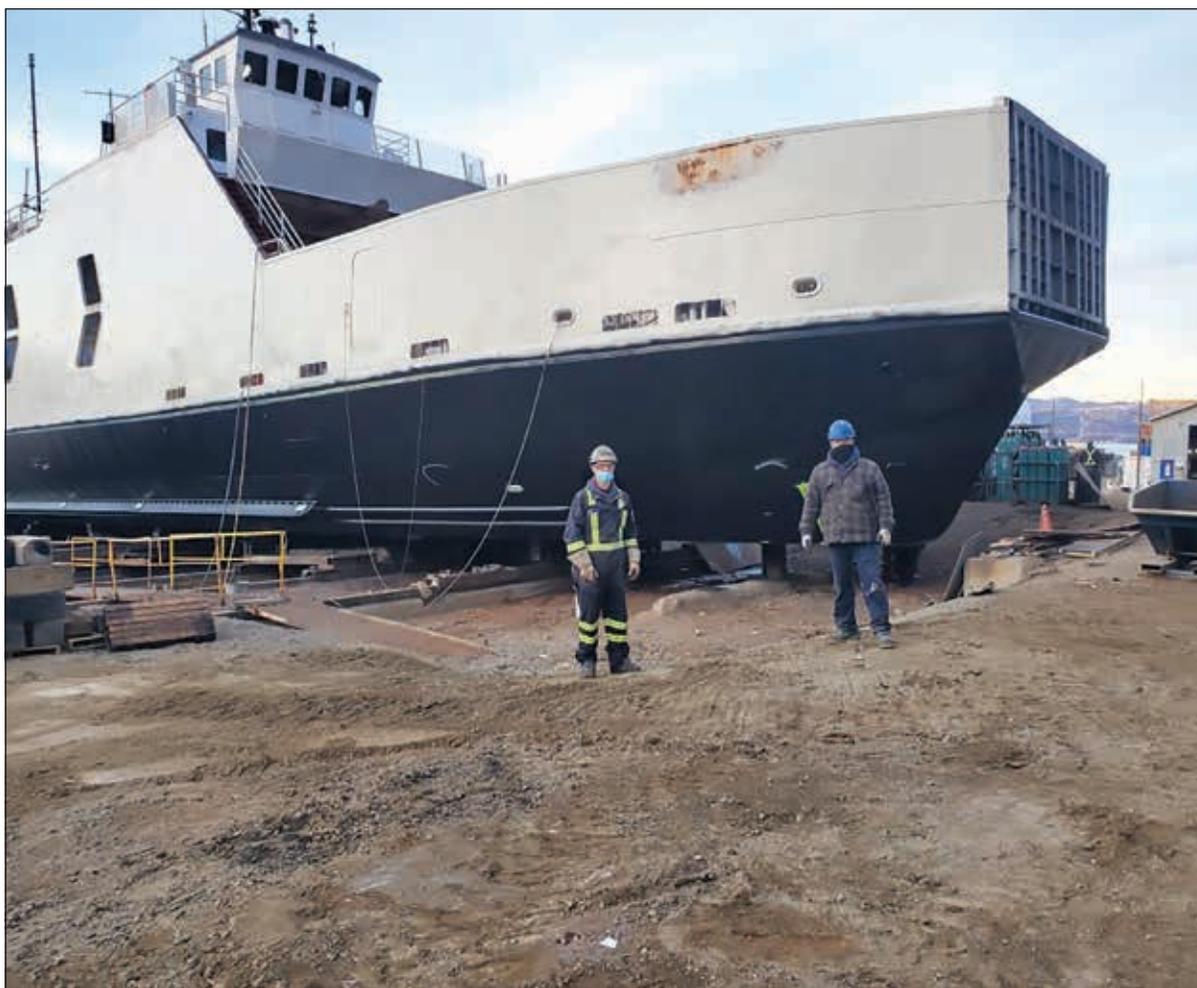
Afin de faire un suivi sur la situation de l'Héritage I, j'ai eu le plaisir de m'entretenir avec Capitaine Jean-Philippe Rioux sur l'état des travaux de réfection de la traverse qui recommencera à relier Trois-Pistoles et Les Escoumins au printemps 2021. Capitaine Rioux, un ancien membre du SIU, se rend au chantier naval d'Industries Océan à l'île aux Coudres de façon hebdomadaire afin de constater l'évolution des travaux exécutés fièrement par nos Membres.

Depuis l'annonce de financement octroyé par le gouvernement provincial suite aux pressions des citoyens, du groupe "Sauvons l'Héritage" et de votre Syndicat, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts. Début juillet l'équipage a été appelé afin de naviguer de Trois-

Pistoles à Saint-Joseph-de-la-Rive, en face du chantier où le navire a passé la nuit. Le lendemain matin l'Héritage était attaché au quai du chantier; l'équipage a alors cédé le bateau à Industries Océan afin d'effectuer la montée sur les blocs. Une opération délicate qui s'est passée avec brio et sans heurts. Les travaux ont été retardés au départ, malheureusement suite à la découverte de plomb dans la peinture d'origine et d'amiante dans l'isolation des cheminées. Les protocoles ont alors été mis en place par le Chantier afin d'enlever ces produits dangereux de façon sécuritaire pour les travailleurs et pour les marins dans le futur. Les lignes d'échappement ont alors été refaites ainsi que leurs isolations. Aussi, les trous d'homme ont tous été refait ainsi que les accès aux espaces clos. Le but étant d'effectuer les travaux essentiels à la navigation: nouvel acier sur le pont des véhicules et sur la majeure partie inférieure de la structure incluant une refonte quasi complète de la pointe avant. La Compagnie souhaiterait, dans le futur voir le salon des passager être rénové. Capitaine Rioux salue par ailleurs, la fierté, la débrouillardise et l'ardeur au travail des employés du chantier.

À titre de consultant, la Compagnie a embauché Denis Lecours, architecte naval. Monsieur Lecours, avait effectué la contre-expertise sur l'Héritage au printemps dernier a aussi 15 ans d'expérience comme inspecteur à Transport Canada. À sa sortie de l'école dans les années 70, Monsieur Lecours, pour son deuxième projet de construction naval, a conçu l'Héritage I en 1973. L'expertise de celui-ci combiné à celle, renommée, d'Industries Océan est une addition qui se sera avérée bénéfique lorsqu'est venu le temps de solutionner un problème avec le lest permanent en blocs de bétons sous le navire.

La saison 2020 n'ayant pas eue lieu, les membres travaillant habituellement sur la traverse ont pu demeurer à l'emploi entre autre grâce aux programmes mis en place par le gouvernement. La Compagnie en a profité pour offrir des formations de perfectionnement de service à la clientèle axée sur l'essence même du service offert dans un contexte régionalisé. Des cours d'anglais ont aussi été offerts ainsi que de la familiarisation de l'entreprise et du navire. Du travail d'entretien sur le navire a également été nécessaire au printemps avant de prendre le chemin du chantier.



Christian Duchesne, Serge Thibeault.

Pistoles to Saint-Joseph-de-la-Rive, across from the shipyard where the vessel spent the night. The next morning, l'Héritage tied-up at the shipyard wharf; the crew then handed the boat over to Industries Océan for transfer to drydock, a delicate operation that was executed brilliantly and smoothly. Initially, work was delayed due to the discovery of lead in the original paint and asbestos in the chimney insulation. The shipyard implemented protocols to remove these hazardous products in a safe manner and to keep workers and sailors safe in the future. Next, the exhaust lines and their insulation were redone. Also, the manholes were all redone, as were the accesses to the closed spaces. The goal was to carry out all the work necessary to make navigation possible; this included new steel on the car deck and lower part of the structure, including an almost complete overhaul of the forepeak. In the future, the company would like to renovate the passenger lounge. Captain Rioux also highlighted the pride, resourcefulness and hard work of the shipyard's employees.

The company hired Denis Lecours, a naval architect, as a consultant. Mr. Lecours, who conducted the counter-expertise on the Heritage last spring, also has 15 years' experience as a Transport Canada inspector. After graduating from university in the early 1970s, Mr. Lecours designed the Heritage I in 1973 as his second shipbuilding project. His expertise in combination with Industries Océan's renowned expertise came as an added value when it time came to solve a problem with the ship's permanent concrete block ballast.

Members who usually work on the ferry remained employed even though the 2020 season did not take place, thanks in part to government programs. The company took advantage of this opportunity to offer employees customer service development training that focused on the essence of service provided in a regional context. English classes and company and ship familiarization training sessions were also offered. Maintenance work was also required on the vessel in the spring before it was sent to the shipyard.

Here's a follow-up on the *Heritage I* situation. I had the pleasure of speaking with Captain Jean-Philippe Rioux about the status of the repair work on the ferry. The *Heritage* will once again link Trois-Pistoles and Les Escoumins in spring 2021. Captain Rioux, a former SIU member, visits Industries Océan's shipyard on Île aux Coudres every week to monitor the work in progress, which is proudly being carried out by our members.

Since the provincial government announced it would provide funding, in response to pressure from citizens, the "Sauvons l'Héritage" group and your Union, a lot of water has flowed under the bridge. In early July, the crew was called to sail from Trois-

Charles Aubry, Vice-President, St. Lawrence and East Coast | Vice-président, St-Laurent et Côte-Est

Port de Montréal

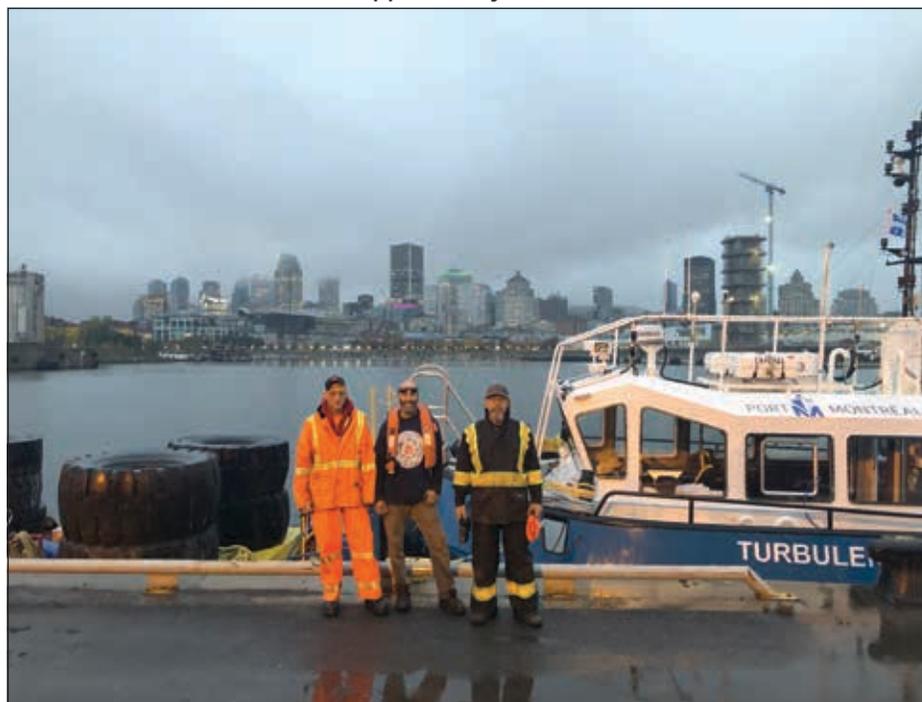
La saison s'achève au Port de Montréal et nos membres s'activent afin de bien remiser les équipements. Les saisons qui seront plus longue dorénavant grâce à l'achat du nouveau remorqueur qui ne nécessite pas d'être sorti de l'eau pour l'hiver; ce qui permet de recommencer plus tôt au printemps. Il s'agit d'un navire pratiquement neuf, construit en 2016 et acheté récemment auprès de Signature St-Laurent originalement acquis par ceux-ci pour la construction du nouveau pont Champlain mais qui n'a finalement jamais été utilisé. Le Turbulent, un remorqueur de plus de 20 mètres, 59.6 tonnes et propulsé par deux moteurs Volvo D16 totalisant 1500 chevaux vapeur avec une transmission allemande. Le nom d'origine du remorqueur a été conservé car il se prête bien à l'équipage; une équipe active, motivée. L'expertise au niveau de la transmission étant limité dans la région, le Port de Montréal n'ayant pas trouvé de contractant afin d'effectuer leur maintenance, c'est nos membres qui s'en charge. Nos confrères Sébastien Boulianne et Philippe "McFly" Prevost ont d'ailleurs récemment effectué un délicat changement d'huile sur les transmissions, le tout avec succès. J'en profite pour féliciter Confrère Prevost pour l'obtention de son brevet capitaine 60 tonnes qui lui a permis, après plus de 10 ans de statut temporaire, d'obtenir sa permanence au Port de Montréal.

Ce nouveau navire, équipé d'un écho sondeur permet maintenant à nos membres de sonder et effectué la barymétrie plus facilement les eaux du Port au lieu que ce soit effectué par la Garde Côtière. Les tâches effectuées par nos membres au Port comporte aussi la maintenance et l'inspection des quais, en outre les nombreuses échelles et le changement des défenses sur une distance de 25km. L'équipe est aussi souvent appelé à aller récupérer des objets flottants. En temps normal, il y a aussi les bateaux de croisière qui occupent nos Membres au cours de la saison; installation de convoyeurs à bagages et passerelles pour les passagers.

Un deuxième navire fait partie de la flotte du Port; le *Maisonneuve*, une construction de 1972, utilisé pour des croisières corporatives entre autre lors des soirs de feux d'artifices, des sorties très appréciées par l'équipage car bonifiant leur revenus. Des salaires et conditions protégés par une solide convention collective en vigueur jusqu'en 2029. Le *Maisonneuve* est resté hors de l'eau en 2020 pour les raisons que l'on connaît. Salutations fraternelles aux Confrères Sébastien Boulianne, Stéphane Gamelin et Philippe Prevost pour le bon travail dans le Port de Montréal.



Philippe "McFly" Prevost.



Philippe Prevost, Sébastien Boulianne, Stéphane Gamelin.

Port of Montreal

The sailing season is coming to an end at the Port of Montreal, and our members are working hard to store the equipment properly. Seasons will be longer from now on with the purchase of a new tugboat that doesn't need to put up for the winter, which makes it possible for our members to start operations earlier in the spring. This tug is an almost new vessel that was built in 2016 and recently purchased from Signature St-Laurent, originally acquired by them for the new Champlain Bridge construction, but which was never used. The *Turbulent*, a 59.6-ton, 20-meter towboat powered by two Volvo D16, 1500 hp total engines with German transmission. The tug's original name has been retained as it lends itself well to the crew – an active and motivated team. Since the Port of Montreal did not find a contractor to carry out maintenance on the transmission, our members are handling the work. Our colleagues Sébastien Boulianne and Philippe "McFly" Prevost recently performed a delicate oil change on the transmissions successfully. I want to take this opportunity to congratulate Brother Prevost on obtaining his 60-ton master's certificate, which enabled him, after more than 10 years on temporary status, to become a permanent Port of Montreal employee.

This new vessel, equipped with a depth sounder, now makes it possible for our members to more easily probe and conduct barometry on the waters in the Port instead of having the Coast Guard do so. The tasks carried out by our members at the Port also include dock and ladder maintenance and inspection and fender changing over 25 km. The team is also often called upon to retrieve floating objects. Normally, our members also work on cruise ships, installing baggage conveyors and passenger bridges during the season.

The Port's fleet includes a second ship, the *Maisonneuve*, built in 1972, which is used for corporate cruises, including on fireworks evenings, which the crew greatly appreciate since they can supplement their income. Wages and conditions are protected by a strong collective agreement that will be in

effect until 2029. The *Maisonneuve* was out of the water in 2020 as a result of the event we all know of. I extend fraternal greetings to Brothers Sébastien Boulianne, Stéphane Gamelin and Philippe Prevost for their excellent work at the Port of Montreal.

Chris Given, Director of Government Relations

Ottawa – SIU Government Relations Office

An extremely busy Fall for the SIU of Canada

It has been an extremely busy Fall for the SIU of Canada with regard to our legislative and government work. With the second wave of the Pandemic fully upon us, the SIU has been dealing with a variety of issues from COVID-19 related meetings both internally and with federal stakeholders, to drafting submissions to the Government on regulatory proposals directly impacting the marine sector.

In early September, the SIU was asked to consult in an ‘key informant interview’ as part of ongoing evaluations of the Temporary Foreign Worker Program overseen by Employment and Social Development Canada. As your union is the leading labour organization responsible for responding to inquiries for crewing in the maritime sector for the TFWP, the Government is keen to hear from the SIU and our perspectives are highly-regarded in these consultations as we are able to provide feedback as a stakeholder that is directly involved in the process first-hand. Among many important issues, the SIU highlighted the essential need to continue a Canadian-first process, where any and all jobs must be advertised, and efforts must continue to be made to recruit and hire Canadian and Permanent Resident seafarers before considering any application for any foreign worker. We also reiterated our firm stance that the TFWP must not be used as a means to displace workers or lead to wage suppression of any form.

In September 2020, the SIU also participated in another meeting of the Labour Standards Advisory Committee hosted by the Labour Program to discuss COVID-19 and Federal labour standards. The committee was also provided an update on current legislative and regulatory work regarding upcoming consultations on the implementation of certain Administrative Monetary Penalties which

can be issued against Employers found in violation of the Canada Labour Code.

In early October, the SIU made a submission to Transport Canada on the proposed draft of the Marine Safety Management Systems Regulations, 2021 (MSMSR 2021). These new regulations would extend the requirement to develop and have a written Safety Management System on board the majority of Canadian flagged vessels. Currently, the regulations are only applicable to SOLAS class vessels subject to the ISM Code (Chapter IX SOLAS). The SIU views these new regulations as they are proposed in the draft to be favourable only if implemented under a strict compliance regime and rigorously enforced by Transport Canada. In our submission, the SIU outlined a number of concerns and made multiple recommendations which we feel would make the Regulations and their intended purpose, “to improve the overall safety culture” on board every vessel, more successful. Some of our recommendations included ensuring crew members are included in the development of safety management systems and ensuring there was a complaint mechanism in place to trigger an inspection by the Regulator if an SMS was found to be flawed or insufficient to ensure safety on board the vessel.

Later in October, the SIU was asked to consult on a study being conducted by a third-party under contract with Transport Canada to examine the “Current and Future Capacity of Seafarers in Canada”. The Union highlighted the essential role that Canadian seafarers occupy in domestic and international supply chains and provided feedback on crewing needs in the marine sector. As you are all aware, the SIU has done more work to recruit and address any concerns of a potential seafarers’ shortage than any other organization

in Canada. While the COVID-19 pandemic has unfortunately led to the postponement of most training and upgrading opportunities for now, we remain committed to returning to offer regular training as soon as it is safe to do so. During the consultation, the SIU stressed the need for greater tripartite cooperation between Labour, Industry and Government to secure funding for training, to promote careers at sea and to develop more labour-friendly conditions for employment that would make seafaring a more enticing career option for the general public.

In addition, the SIU provided feedback on questions relating to workforce outlooks, both immediate and long-term, training capacity, impacts of technology and automation as well as questions on how economic trends, environmental trends and regulatory issues will impact Canadian seafarers. With decades of experience with these issues and a significant ability to provide international perspectives through our work with the ITF at the ILO and IMO, the SIU offered lengthy insight into these important issues and ensured our concerns and suggestions were well received.

At the time of writing this article, the SIU is currently participating in meetings of the National Canadian Marine Advisory Council (“CMAC”) which is being held virtually for the first time ever. Important standing committee meetings regarding COVID-19, Marine Security, Personnel, Marine Occupational Health and Safety and Navigation and Operation are among the forums the SIU will be participating in.

Wishing everyone a happy and healthy winter holiday season. Let’s all continue to work together to ensure that 2021 brings better times for all.



Chris Given, Directeur des relations gouvernementales

Ottawa – Bureau des relations gouvernementales du SIMC

Un automne extrêmement mouvementé pour le SIMC

Ce fut un automne extrêmement mouvementé pour le SIMC sur le plan de notre travail réglementaire et gouvernemental. Avec la deuxième vague de la pandémie battant son plein, le SIMC s'est occupé d'une panoplie de questions allant des réunions liées à la COVID-19, tant au niveau interne qu'avec les parties prenantes fédérales, à la rédaction de soumissions à l'intention du gouvernement sur les propositions réglementaires ayant un impact direct sur le secteur maritime.

Au début du mois de septembre, le SIMC a été invité à participer à un « entretien avec un informateur clé » dans le cadre des évaluations du Programme des travailleurs étrangers temporaires supervisé par Emploi et Développement social Canada. Comme votre Syndicat est la principale organisation syndicale chargée de répondre aux demandes de renseignements sur les équipages dans le secteur maritime pour le PTET, le gouvernement est très intéressé par l'avis du SIMC en la matière. En effet, nos perspectives sont très appréciées dans ces consultations car nous sommes en mesure de fournir des commentaires en tant que partie prenante directement impliquée dans le processus. Parmi les nombreuses questions importantes, le SIMC a souligné le besoin essentiel de poursuivre un processus où le Canada est le premier à intervenir, où tous les emplois doivent être affichés, et où des efforts doivent continuer à être déployés pour recruter et embaucher des marins canadiens et résidents permanents avant d'examiner toute demande de travailleur étranger. Nous avons également réitéré notre position ferme selon laquelle le PTET ne doit pas être utilisé comme un moyen de déplacer les travailleurs ou entraîner la suppression des salaires sous quelque forme que ce soit.

En septembre 2020, le SIMC a également participé à une autre réunion du Comité consultatif sur les normes du travail organisée par le Programme du travail pour discuter de la COVID-19 et des normes fédérales du travail. Le comité a également reçu une mise à jour sur les travaux législatifs et réglementaires en cours concernant les consultations à venir sur la mise en œuvre de certaines sanctions administratives pécuniaires, qui peuvent être imposées aux employeurs qui enfreignent le Code canadien du travail.

Début octobre, le SIMC a présenté à Transports Canada un mémoire sur le projet de Règlement sur les systèmes de gestion de la sécurité maritime, 2021. Ce nouveau règlement étendrait l'obligation d'élaborer et d'avoir un système de gestion de la sécurité écrit à bord de la majorité des navires battant pavillon canadien. Actuellement, le règlement ne s'applique qu'aux navires de la classe SOLAS soumis au code ISM (chapitre IX de la Convention SOLAS). Le SIMC considère que ces nouveaux règlements, tels qu'ils sont proposés dans le projet, ne sont favorables que s'ils sont mis en œuvre dans le cadre d'un régime de conformité stricte et appliqués rigoureusement par Transports Canada. Dans sa présentation, le SIMC a souligné un certain nombre de préoccupations et a fait de multiples recommandations qui, selon nous, rendraient plus efficaces le règlement et son objectif, à savoir « améliorer la culture générale de la sécurité » à bord de chaque

navire. Parmi nos recommandations, nous avons notamment recommandé de veiller à ce que les membres d'équipage soient inclus dans l'élaboration des systèmes de gestion de la sécurité et à ce qu'il y ait un processus de plainte en place pour déclencher une inspection par l'organisme de réglementation si un SGS est jugé défectueux ou insuffisant pour assurer la sécurité à bord du navire.

Plus tard en octobre, le SIMC a été invité à se prononcer sur une étude menée par une tierce partie sous contrat avec Transports Canada pour examiner la "capacité actuelle et future des marins au Canada". Le Syndicat a souligné le rôle essentiel que les marins canadiens jouent dans les chaînes d'approvisionnement nationales et internationales et a fourni une rétroaction sur les besoins en matière d'équipage dans le secteur maritime. Comme vous le savez tous, le SIMC a fait plus de travail pour recruter et répondre à toute préoccupation concernant une éventuelle pénurie de marins que toute autre organisation au Canada. Bien que la pandémie de la COVID-19 ait malheureusement entraîné le report de la plupart des possibilités de formation et de perfectionnement pour l'instant, nous restons déterminés à offrir à nouveau une formation régulière dès qu'il sera possible de le faire en toute sécurité. Au cours de la consultation, le SIMC a souligné la nécessité d'une plus grande coopération tripartite entre les syndicats, l'industrie et le gouvernement afin d'assurer le financement de la formation, de promouvoir les carrières en mer et de développer des conditions d'emploi plus favorables à la main-d'œuvre qui feraient du travail en mer une option de carrière plus attrayante pour le grand public.

En outre, le SIMC a fourni une rétroaction sur des questions relatives aux perspectives de la main-d'œuvre, tant dans l'immédiat qu'à long terme, à la capacité de formation, aux impacts de la technologie et de l'automatisation, ainsi que sur des questions relatives à l'impact des tendances économiques, des tendances environnementales et des questions réglementaires sur les marins canadiens. Avec des décennies d'expérience sur ces questions et une capacité significative à fournir des perspectives internationales grâce à notre travail avec l'ITF à l'OIT et à l'OMI, le SIMC a offert un aperçu détaillé de ces questions importantes et s'est assuré que nos préoccupations et suggestions étaient bien reçues.

Au moment de la rédaction de cet article, le SIMC participe aux réunions du Conseil consultatif maritime national canadien (« CMAC »), qui se tiennent en mode virtuel pour la toute première fois. D'importantes réunions des comités permanents concernant la COVID-19, la sûreté maritime, le personnel, la santé et la sécurité au travail en mer et la navigation et l'exploitation sont parmi les forums auxquels le SIMC participera.

Nous souhaitons à tous de joyeuses fêtes et de bonnes vacances d'hiver en pleine santé. Continuons à travailler ensemble pour que 2021 nous apporte des temps meilleurs pour tous.



Anthony Côté, Représentant du quartier général

RELATIONS AVEC LES MEMBRES DE LA CÔTE EST

Oceanex Sanderling

Les héros de la COVID veillent à ce que Terre-Neuve reste à flot

Les habitants de Terre-Neuve ont pu compter sur l'Oceanex Sanderling pour les aider tout au long de la pandémie. Le Sanderling a joué un rôle essentiel en assurant le bien-être des personnes vivant à Terre-Neuve. Le navire se rend de Halifax à St. John's une fois par semaine pour livrer des fournitures essentielles à la population. Le travail acharné de l'équipage de l'Oceanex a permis à la chaîne d'approvisionnement de Terre-Neuve de se maintenir à flot pendant les périodes d'incertitude auxquelles nous avons tous été confrontés. L'isolement de Terre-Neuve signifie que la plupart des ressources doivent y être acheminées par bateau. Environ 75 % de toutes les marchandises importées à St. John's le sont via Oceanex. À pleine charge, le Sanderling

transporte environ 6000 tonnes de marchandises, soit jusqu'à 200 conteneurs, 65 cargaisons RO-RO et jusqu'à 450 véhicules. Son trajet dure environ 36 heures et permet de livrer aux Terre-Neuviens des biens essentiels tels que des médicaments, des produits frais, des matériaux de construction et du matériel médical d'urgence. Au total, Oceanex compte environ 1 500 clients, dont Costco, Sobeys et Walmart, une adresse incontournable pour de nombreux habitants.

Si ce service vital n'existait pas, la province serait privée des nécessités de la vie. Nos confrères et consoeurs à bord ont joué un rôle déterminant dans le maintien de la chaîne d'approvisionnement. L'équipage,

composé d'une vingtaine de personnes, travaille 24 heures sur 24 pour assurer le bon déroulement des opérations. Comme c'est le cas sur de nombreux autres navires, l'équipage est actuellement sans permission à terre, ce qui est difficile pour ceux qui sont à bord. Cependant, l'Union continue à se battre pour ce droit. Les sacrifices que ces membres et leurs familles ont faits et continuent de faire sont plus importants que jamais. Les habitants de Terre-Neuve sont reconnaissants de tout ce que nos confrères et consoeurs du Sanderling font pour garder cette belle île en bonne santé et animée par un bon moral.

DOF Subsea

En 2017, DOF Subsea Canada a décroché un contrat de 10 ans avec Husky Energy, un acteur important de l'industrie pétrolière offshore de Terre-Neuve. Avec ce contrat vint un nouveau navire, le Skandi Vinland, qui assure actuellement les opérations d'installation, de maintenance et de réparation pour soutenir le projet de développement du champ pétrolifère White Rose. Peu après le début des opérations canadiennes du navire, l'équipage a contacté le SIMC afin de se syndiquer. Bien que le processus n'ait pas été facile, nous avons finalement pu obtenir un contrat pour le personnel non breveté grâce à la persévérance et à la détermination de l'équipage et du SIMC. Non seulement la syndicalisation a apporté la sécurité d'emploi et des avantages aux membres présentement à bord, mais elle a également permis de garantir que les futurs navires du DOF Subsea Canada seraient armés par des membres du SIMC, ce qui signifie plus d'opportunités d'emploi pour nos consoeurs et confrères.

L'été dernier, DOF Subsea a acquis un nouveau navire, le deuxième de sa flotte canadienne, nommé le Skandi Neptune. Celui-ci vient de terminer son premier contrat au large des côtes de la Nouvelle-Écosse. Depuis cette date, la compagnie a obtenu des contrats à l'étranger, et nous sommes ravis de dire que la compagnie conservera tout son équipage canadien pour l'avenir prévisible.

SIU 2020

Alors que nous approchons de la fin de l'année, nous avons l'occasion de faire un retour sur tous les changements qui ont eu lieu, l'un d'entre eux étant la transition vers le SIU 2020. Une bonne proportion de nos confrères et consoeurs ont complété leur profil en ligne, mais beaucoup n'ont pas encore créé leur compte. Cette plateforme en ligne peut vous aider à tenir à jour vos certifications, ce qui nous permet, au SIMC, de mieux vous servir. Nous avons également inclus des fonctionnalités utiles telles que les notifications par courriel pour le renouvellement de documents comme les passeports et les certificats médicaux. Comme nous travaillons tous à distance, vos comptes en ligne font partie intégrante de nos opérations. Nous encourageons vivement tous nos membres qui ont besoin d'aide pour

établir leur profil à ne pas hésiter à contacter le responsable de leur salle syndicale locale, qui se fera un plaisir de les aider.

Je tiens à prendre un moment pour remercier tous les délégués à bord de nos navires avec lesquels nous avons été en contact continu tout au long de l'année. Ils jouent un rôle primordial en matière de bonne communication, et leurs idées nous sont utiles puisque nous ne pouvons malheureusement pas vous rendre visite à bord des navires. Je tiens à remercier l'ensemble des membres pour leur patience, leurs sacrifices et leur dévouement indéfectible. Vos efforts ne passent pas inaperçus. Je vous souhaite un temps des Fêtes et une bonne année en pleine santé et en sécurité !



Dara Desgagnes @tkjackson377 Instagram Baker Lake Nunavut.

Anthony Côté, HQ Representative

CONTACTS WITH MEMBERS ON THE EAST-COAST

Oceanex Sanderling

COVID Heros Keeping Newfoundland On An Even Keel

For anyone living in Newfoundland, the Oceanex Sanderling has been critical in helping this province through the pandemic. The Sanderling has been essential to the well-being of those currently living in Newfoundland. She travels from Halifax to St John's once a week, delivering critical supplies to the population. Due to the tireless work of the Oceanex crew, it has allowed this island's supply chain to stay afloat during the uncertain times we have all faced. The isolated nature of Newfoundland means that most of the resources have to be brought in by ship. Around 75% of all goods imported to St John's are done so via Oceanex. For the Sanderling, With a full load, the Sanderling carries roughly 6000 tons of goods, or in other words, up to 200 containers, 65 RO-RO cargo and up to 450 vehicles. The trip that takes about 36 hours delivers essential goods such as medication, fresh produce, building supplies and emergency medical equipment

to Newfoundlanders. Altogether Oceanex has roughly 1500 customers, including Costco, Sobeys and Walmart, a go-to for many residents.

Without this vital service, the province would be without the necessities of life. Our Brothers and Sisters on board have been important in maintaining the supply chain. The crew, consisting of about 20 people, work around the clock to ensure things are running smoothly. As is with many other vessels, they are currently without shore leave, which has been difficult for those aboard, but the Union continues to fight for this right. The sacrifices they and their families have and continue to make are more important than ever. It is easy to assume that Newfoundland residents are grateful for all that our Brothers and Sisters on the Sanderling are doing to keep this beautiful island healthy and in good spirits.

DOF Subsea

In 2017, DOF Subsea Canada landed a 10-year contract with Husky Energy, a significant player in Newfoundland's offshore oil industry. With this came the arrival of a new vessel, the Skandi Vinland, who currently services operations involving installation, maintenance and repair to support the White Rose oil field development project. Soon after the ship began Canadian operations, the crew reached out to the SIU seeking to unionize. Although this was by no means an easy process, ultimately, we were able to secure a contract for the unlicensed personnel through perseverance and determination of the crew and the Union. Not only did

this mean job security and benefits for the members on board at the time, but it also ensured that future DOF Subsea Canada vessels would be crewed by SIU members, meaning more job opportunities for our Sisters and Brothers.

This past summer, DOF Subsea acquired a new vessel, the second in their Canadian fleet, named the Skandi Neptune. Their first contract, off the shore of Nova Scotia, has been completed. Since then, The Company has secured contracts overseas, and we are happy to say that the company will be keeping all Canadian crew for the foreseeable future.

SIU 2020

As we approach the end of this year, we have time to look back on all the changes that have occurred, one of those being the transition to SIU 2020. A good portion of our Brothers and Sisters have completed their online profile; however, many still have yet to create their account. This online platform serves as a basis to keep records of your certifications up to date, which helps us at the SIU serve you better. We have also included helpful features such as email notifications to renew documents like passports and medical certificates. As we are all working remotely, your online accounts serve as an integral part of our operations. We strongly encourage any Sister or Brother who requires assistance in setting up their profile to not hesitate in reaching out to their local Union official, who will be happy to help.

I want to take a moment to thank all of our ship's delegates with whom we have been in constant contact throughout the year. They are crucial in maintaining proper communication and their insights help us since we are unfortunately not able to visit with you aboard the ships. I want to thank the membership at large for their patience, sacrifices and continued dedication. Your efforts do not go unrecognized. I wish everybody a healthy and safe holiday season and a happy new year!

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Dara Desgagnes @tkjackson377 Instagram.

Paul MacDonald, HQ Representative

Port of Vancouver

With the start of the season back in the Spring there was a lot of uncertainty surrounding how the industry would be affected by the COVID-19 pandemic and how it would impact our members. The cancelled cruise ship season has had an impact which forced some companies to be creative to generate revenue, which in turn, kept our members working. This year has certainly had its ups and downs but like always we have survived and came out on top. We would like to thank all our members for the continued support during these unprecedented times and want every member to know we are there for you.

We have been receiving proposals from our Brothers and Sisters at Seaspan ferries and will be meeting with our negotiating committee in the coming weeks. We want to thank all of our members with Seaspan ferries for sending in their proposals during the season.

Another season has wrapped up with our members working in Hay River,

NWT and members are glad to be back home with their families after a long tour this season.

As the colder weather slowly creeps in, we would like to remind members to have the proper winter gear when shipping out to a vessel, as in years past we've had members join a vessel without the proper gear and even though our Brothers and Sister made sure they didn't go without, we still highly recommend you have the proper gear out there and to always wear your PPE.

We would also like to remind members shipping out of the Vancouver office of the shipping rules. The shipping rules are there to protect you and your fellow Brothers and Sisters. One of these examples is once you complete a job you are to contact us to register or get your card back. It makes obtaining work in the future easier for you and easier for us to ship you.

Denied shore leave

Over the past couple of months, members have been denied shore leave in low-risk ports and as such we have been filing grievances for these vessels. We would like to remind our members that we require their continued cooperation while filing a grievance. If you are denied shore leave we ask you to contact us right away and we will provide assistance for you. As every collective

agreement is different and usually means there are different timelines to file a grievance, we ask to check with your delegate to confirm your CBA's time limit or you can always contact us. You can also check our weekly COVID-19 Taskforce Update on our website to keep up to date with which ports the SIU agrees to shore leave restrictions.

Covid-19

As the months drag on and the days melt together, we want to let you know we are all in this together. We know being away from your family is tough and making it home for your STO is that much more special this year. As the season is coming to an end and members are heading home for the year, we want to remind everyone to wear your PPE while travelling home to your loved ones. They are the reason you are out there and they want nothing more than you coming home safely to be with them.

Delegates

As COVID-19 continues to be present in our everyday life, we remind you all to wear your PPE while you are travelling to your vessel or are at home on your vacation, as it looks like this virus will be around for a while yet. It's

up to us to do our part to stop the spread of this novel coronavirus.

We wish all our Members and their families a safe autumn. Remember to protect yourselves out there. Stay safe.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Jungie Pepino.

Closing

Well this year is certainly one for the record books and has been difficult on everyone. We have to take a minute and look back at all that you have accomplished this year. You answered the call that no one wanted to answer and did it admirably. You are seafarers and you were a huge part in keeping the country running.

As you tie up your vessel, take the engines apart, change the last roller, clean the stoves, and close the shades in the bridge for the last time, we hope you all realize how proud we

are of you and are proud to call you our fellow Brothers and Sisters of the Sea. Hold your heads high and know you are appreciated for everything you do out there.

I want to wish each and every one of you, from my family to yours, a very merry Christmas, Happy Holidays and a Happy New Year. Enjoy your time off with your family and soak it all in because you more than deserve it. Take care, stay safe and we will see you all in the Spring.

Port de Vancouver

Au début de la saison, au printemps, il y avait beaucoup d'incertitude quant à la façon dont l'industrie serait affectée par la pandémie de la COVID-19 et à l'impact qu'elle aurait sur nos membres. L'annulation de la saison des croisières a eu un impact qui a forcé certaines entreprises à faire preuve de créativité pour générer des revenus, ce qui a permis à nos membres de continuer à travailler. Cette année a certainement été marquée par des hauts et des bas, mais comme toujours, nous avons survécu et en sommes sortis vainqueurs. Nous voulons remercier tous nos membres pour leur soutien indéfectible tout au long de cette période exceptionnelle et nous voulons que chacun d'entre eux sache que nous sommes là pour eux.

Nous avons reçu des propositions de nos confrères

et consoeurs chez Seaspans Ferries et nous rencontrerons notre comité de négociation dans les semaines à venir. Nous tenons à remercier tous nos membres qui travaillent pour Seaspans Ferries d'avoir envoyé leurs propositions au fil de la saison.

Une autre saison tire à sa fin pour nos membres qui travaillent à Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest; les membres sont heureux d'être de retour chez eux avec leurs familles après une longue sortie cette saison.

Puisque le temps froid s'installent tranquillement, nous tenons à rappeler aux membres d'avoir l'équipement d'hiver approprié lorsqu'ils embarquent sur leur navire. Au cours des dernières années, nous avons eu des membres qui sont montés

à bord d'un navire sans l'équipement approprié. Même si nos confrères et consoeurs ont fait en sorte qu'ils en aient, nous vous recommandons tout de même d'avoir l'équipement approprié en main et de toujours porter votre EPI.

Nous voulons également rappeler les règles de répartition aux membres qui sont répartis à partir du bureau de Vancouver. Les règles existent pour vous protéger, vous et vos confrères et consoeurs. Par exemple, une fois que vous avez terminé un mandat, vous devez communiquer avec nous pour vous inscrire ou récupérer votre carte. Cela vous permettra d'obtenir plus facilement un travail à l'avenir et nous permettra de vous répartir plus facilement.

Refus d'un congé à terre

Au cours des derniers mois, des membres se sont vu refuser des congés à terre dans des ports à faible risque. Nous avons donc déposé des griefs pour ces navires. Nous voulons rappeler à nos membres que nous avons besoin de leur collaboration soutenue pendant la procédure de dépôt des griefs. Si un congé à terre vous est refusé, nous vous demandons de communiquer avec nous immédiatement afin que nous puissions vous aider. Comme chaque convention collective est différente, cela signifie généralement qu'il y a des délais différents pour déposer un grief. Nous vous demandons de vérifier avec votre délégué pour confirmer le délai fixé dans votre convention collective. Sinon, vous pouvez toujours nous contacter. N'oubliez pas non plus de consulter la mise à jour hebdomadaire de notre groupe de travail COVID-19 sur notre site web pour voir la liste des ports qui, selon le SIMC, devraient avoir des restrictions en matière de congé à terre.

En conclusion

Cette année a certainement été une année record et a été difficile pour tout le monde. Prenons une minute pour faire le bilan de tout ce que vous avez accompli cette année. Vous avez répondu à un appel auquel personne ne voulait répondre et vous l'avez fait admirablement. Vous êtes des marins, et vous avez joué un rôle essentiel pour le bon fonctionnement du pays.

Alors que vous arrimez votre navire, démontez les moteurs, changez le dernier rouleau, nettoyez les réchauds et fermez les stores du pont pour la dernière fois, nous espérons que vous réalisez tous à quel point nous sommes fiers de vous et à quel point nous sommes fiers de vous compter parmi nos confrères et consoeurs marins. Gardez la tête haute et sachez que vous êtes appréciés pour tout ce que vous faites là-bas.

Je veux souhaiter à chacun d'entre vous, de ma famille à la vôtre, un très joyeux Noël, de joyeuses fêtes et une bonne année. Profitez de votre temps libre avec votre famille et savourez tout cela parce que vous le méritez amplement. Prenez soin de vous, restez en sécurité et au plaisir de vous voir tous au printemps.

COVID-19

Alors que les mois s'écoulent et que les jours se confondent, nous tenons à vous réitérer que nous sommes tous dans le même bateau. Nous savons qu'il est difficile d'être loin de sa famille et que le retour à la maison pour votre congé prévu est d'autant plus spécial cette année. Alors que la saison touche à sa fin

et que les membres rentrent chez eux pour l'année, nous voulons vous rappeler de porter votre EPI lorsque vous rentrez chez vous pour voir vos proches. Vos êtres chers sont la raison pour laquelle vous êtes là, et ils ne veulent rien d'autre que vous rentriez chez vous en toute sécurité pour passer du temps avec eux.

Délégués

Je tiens à remercier tous les délégués pour leur dévouement et leur soutien constants cette année. Nous avons été en contact avec tous nos délégués sur une base hebdomadaire pour leur fournir des mises à jour sur les affaires syndicales et les derniers développements afin qu'ils puissent transmettre l'information à leurs confrères et leurs consoeurs à bord. Nos délégués se sont surpassés au cours de cette saison. MERCI pour tout ce que vous avez fait !

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



O/S Calvin Chaulk and A/B Ryan Sampson.



Mise à jour de la Fédération internationale des travailleurs des transports (ITF)

L'ITF et ses syndicats affiliés continuent à militer pour que les changements d'équipage et les rapatriements de centaines de milliers de marins se poursuivent. Malheureusement, cette situation inacceptable perdure. Avec la recrudescence des cas de COVID-19 partout dans le monde, les restrictions attendues n'ont guère été assouplies en matière de changements d'équipage. Alors que plus de 400 000 marins restent coincés en mer bien au-delà de leurs obligations contractuelles – certains sont présents en mer depuis plus de 18 mois sans avoir eu droit à un congé à terre – un nombre égal de marins sont restés pris sur la terre ferme, disposés mais incapables de retourner au travail pour relever leurs confrères et consœurs, subissant de ce fait des difficultés économiques sans précédent.

Pour illustrer le travail que l'ITF et l'IMEC accomplissent actuellement en faveur des marins, ils ont récemment mis en place une installation de quarantaine et d'essai améliorée à Manille pour répondre aux préoccupations soulevées par certains centres de changement d'équipage au cours des dernières semaines concernant l'authenticité des tests COVID négatifs obtenus aux Philippines et l'efficacité des quarantaines pré-embarquement servies par les marins avant leur déploiement. Deux hôtels serviront de lieux temporaires de quarantaine pour les marins avant leur embarquement. Pendant la période de quarantaine, les installations dispenseront également des tests aux marins à leur arrivée et à nouveau à la fin de leur période de quarantaine afin de s'assurer qu'ils peuvent rejoindre leurs équipages en toute sécurité. Les marins qui restent en bonne santé recevront un certificat de test négatif qui sera sécurisé grâce à la technologie de la chaîne de blocage (blockchain) et qui pourra être vérifié par les autorités du pays d'accueil pour fins de changement d'équipage. Il s'agit d'un excellent programme pilote qui pourrait être reproduit à l'échelle mondiale afin de faciliter encore davantage le déplacement en toute sécurité des marins pour le changement d'équipage.

Les syndicats et les inspecteurs de l'ITF dans le monde entier ont multiplié les initiatives pour soutenir les marins qui travaillent au-delà du terme de leurs contrats. Au Québec et dans les Grands Lacs, l'inspecteur de l'ITF du SIMC, Vince Giannopoulos, a travaillé d'arrache-pied pour aider les marins étrangers faisant escale dans les ports canadiens à régler leurs problèmes de rapatriement et de changement d'équipage. Le SIMC a demandé à Transports Canada et au Contrôle de l'État du port à plusieurs reprises de faire respecter les dispositions de la Convention du travail maritime et de retenir les navires et les armateurs qui tentent de contourner leur obligation d'assurer le rapatriement et le congé des marins à leur emploi.

Par ailleurs, le confrère Chris Given a été réélu au Comité de sécurité maritime (Maritime Safety Committee) de l'ITF lors de sa réunion annuelle qui s'est tenue en mode virtuel à la fin du mois de septembre. Le Comité de sécurité maritime de l'ITF est le comité d'experts chargé de représenter l'ITF et les marins du monde entier auprès de l'Organisation maritime internationale (OMI). Au cours de la réunion, le Comité a réaffirmé les projets prioritaires pour la session 2021, qui se concentreront sur l'élément humain, les effectifs, l'automatisation des navires, la STCW/STCW-F et l'environnement, ainsi que sur les questions touchant à la sécurité des marins.

L'ITF, par l'intermédiaire du Comité de la sécurité maritime, a également publié en septembre un rapport intitulé « Beyond the Limit » qui fait la lumière sur le non-respect explicite de la sécurité et des conventions internationales par de nombreux États du pavillon qui utilisent la crise COVID-19 comme un moyen de se soustraire à leurs obligations au titre des conventions internationales et des réglementations nationales en matière de transport maritime. Le rapport souligne le dangereux précédent créé dans l'industrie mondiale du transport maritime, où trop d'armateurs et d'États du pavillon ne tiennent pas compte des réglementations de sécurité nécessaires, ignorent les conditions de travail dangereuses concernant les heures de travail et de repos et prolongent indéfiniment les inspections des navires et autres inspections de sécurité, ce qui a conduit à un environnement marin extrêmement dangereux dans le monde entier. Le rapport complet peut être consulté sur le site web de l'ITF Seafarers.

La coordinatrice maritime de l'ITF, Jacqueline Smith, a également rédigé récemment un article important sur la santé et le bien-être des marins, qui a fait la une sur de nombreux sites web de l'industrie maritime. Dans son article, la consœur Smith souligne que la santé des marins, tant physique que mentale, est primordiale pour assurer la sécurité maritime. Les marins doivent être physiquement aptes à remplir leurs fonctions. De plus, la santé mentale, qui comprend le bien-être psychologique, social et émotionnel, est cruciale non seulement pour l'individu, mais aussi pour la sécurité globale des membres de l'équipage et des opérations du navire. Elle poursuit en soulignant que, avec autant de marins présentement coincés en mer et isolés de leur famille et de leurs amis, nous devons prioriser leur santé mentale autant que leur santé physique. Nous ne pouvons pas continuer à accepter que les marins restent littéralement entre deux eaux ou qu'ils soient oubliés par les gouvernements et les autorités. Ces derniers sont tenus de veiller à les protéger pour aussi préserver la sécurité en mer.



CSL Laurentien.



Updates from the International Transport Workers' Federation (ITF)

The ITF and affiliated Unions continue to fight to ensure crew changes and repatriations of hundreds of thousands of seafarers can go forward. Unfortunately, this unacceptable situation is still ongoing and with surges of COVID-19 cases occurring globally, there has been little loosening of restrictions to facilitate crew changes for the world's seafarers. While upwards of 400 000 seafarers have been stuck at sea well beyond their contractual obligations, with some now exceeding 18 months without any time off, an equal number of seafarers have been stuck on the beach, willing but unable to go back to work to relieve their brothers and sisters stuck on board, and are experiencing unprecedented economic hardship as a result.

As an example of the ongoing work being done for seafarers, the ITF and IMEC recently launched an enhanced quarantine and testing facility in Manila to address the concerns raised by some crew change hubs in recent weeks over the authenticity of negative COVID tests obtained in the Philippines and over the efficacy of pre-embarkation quarantines served by joiners before deployment. The project will see two hotels serve as temporary locations for seafarers to quarantine prior to joining their vessel. While quarantined, the facilities will also provide testing to seafarers upon arrival and again at the end of the quarantine period to ensure they are able to safely join their crewmates. Seafarers who remain healthy will be issued a negative testing certificate that will be made tamper proof through blockchain technology and can be verified by the authorities of the receiving country for crew change. This is an

excellent pilot program that could be mimicked globally to further permit the safe travel of seafarers for crew change.

ITF unions and inspectors around the globe have been ramping up action to support seafarers who are working in excess of their contracts. In Quebec and in the Great Lakes, the SIU's ITF inspector, Vince Giannopoulos has been hard at work assisting foreign seafarers calling at Canadian Ports with repatriation and crew change issues. The SIU has repeatedly called upon Transport Canada and Port State Control to enforce the provisions of the Maritime Labour Convention and detain vessels and shipowners that attempt to circumvent their obligation to secure repatriation and leave for seafarers in their employ.

In other ITF news, Brother Chris Given was re-elected to the ITF Maritime Safety Committee at the annual meeting of the MSC held virtually in late September. The ITF MSC is the expert committee responsible for representing the ITF and the world's seafarers at the International Maritime Organization (IMO). During the meeting, the committee reaffirmed the prioritised projects for the 2021 session which will focus on the human element, manning, ship automation, STCW/STCW-F and environment and issues affecting seafarers' safety.

The ITF, through the Maritime Safety Committee, also released a report in September entitled "Beyond the Limit" which draws attention to the explicit disregard for safety and international conventions

being undertaken by many flag states who are using the COVID-19 crisis as a means to avoid their obligations under international conventions and domestic regulations for shipping. The report outlines the dangerous precedent being set in the global shipping industry where too many shipowners and flag states are disregarding necessary safety regulations, ignoring unsafe working conditions around safe hours of work and rest and extending vessel and other safety inspections indefinitely which has led to an extremely dangerous marine environment globally. The full report can be found on the ITF Seafarers' website.

ITF Maritime Coordinator, Jacqueline Smith also recently penned an important piece on seafarers' health and wellbeing that was featured predominantly on many maritime industry websites. In the article, Sister Smith outlined that seafarers' health, both physical and mental, is paramount to ensuring maritime safety. Seafarers must be physically fit to perform their duties and mental health, which includes psychological, social and emotional wellbeing, is crucial for not only an individual, but also for the overall safety of fellow crew members and ships' operations. She goes on to emphasize that as so many seafarers remain stuck at sea, isolated from family and friends, we must get serious about mental health being as important as physical health and we cannot continue to expect that seafarers remain in limbo or forgotten about by governments and authorities who must help protect them to also protect safety at sea.



Algoma Sault.

BEYOND

**How Covid-19 corner-cutting
places too much risk in the
international shipping system**

THE LIMIT

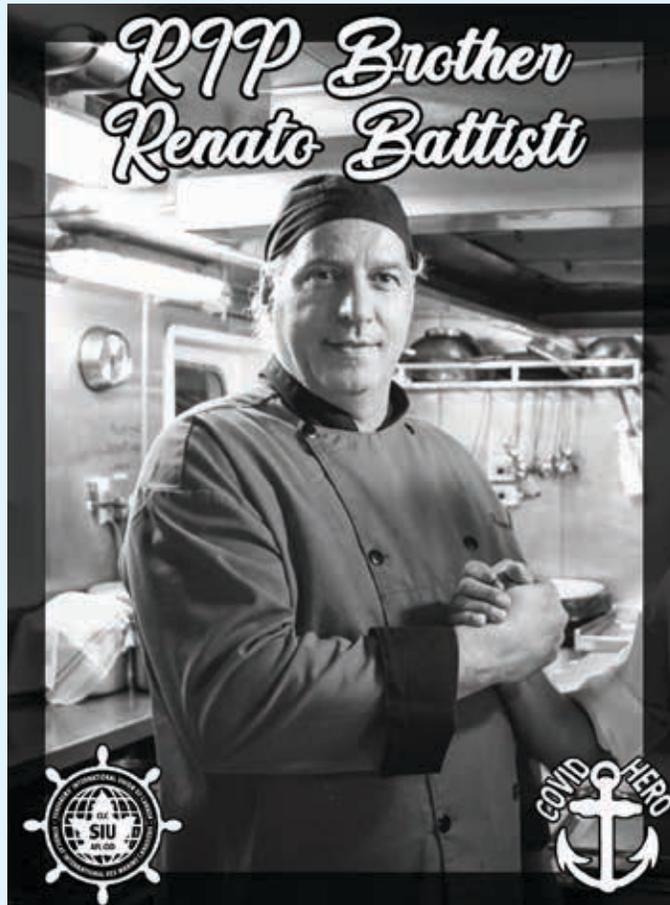
**International Transport Workers' Federation
Maritime Safety Committee
September 2020**



Renato Battisti

We are deeply saddened to announce the tragic passing of Chief Cook Renato Battisti after a battle with COVID-19 that was contracted while at sea. Brother Renato was a proud SIU Member and he will be missed by many, including his family, his crewmates on board the Damia Desgagnés, and all of us here at the SIU of Canada. Our deepest condolences go out to his loved ones during this difficult time. Rest in Peace Brother. You will always be remembered as a true COVID hero.

Nous sommes profondément attristés d'annoncer le décès du chef cuisinier Renato Battisti après un combat avec la COVID-19 qui avait été contracté en mer. Fier membre du SIMC, Renato manquera à beaucoup de gens, en particulier à sa famille, à ses coéquipiers à bord du Damia Desgagnés, et à nous tous ici au SIMC. Nous présentons nos plus sincères condoléances à ses proches en cette période difficile. Repose en paix, Renato, nous nous souviendrons toujours de toi comme un véritable héros de la COVID.

**Charles Picard**

Brother Charles Picard who joined the S.I.U. on June 7th, 1958 passed away on September 21st, 2020 at age 86. He worked on the Hutchcliffe Hall and his last vessel Le Sault No.1

Confrère Charles Picard qui s'est joint au SIU le 7 juin 1958 est décédé le 21 septembre 2020 à l'âge de 86 ans. Il a travaillé à bord du Hutchcliffe Hall et de son dernier navire Le Sault No.1

Le plan bancaire de groupe CIBC

Saviez-vous qu'en tant que membre du SIMC vous disposez d'un plan bancaire de groupe CIBC, qui vous offre des solutions bancaires exclusives, notamment des taux préférentiels, des services bancaires sans frais et l'accès aux conseils d'un conseiller du Service Impérial CIBC ? Pour profiter des avantages d'être membre du SIMC, visitez notre site web pour obtenir de plus amples renseignements en cliquant sur le lien ci-dessous.

<https://www.seafarers.ca/fr/une-option-bancaire-avec-cibc/>

CIBC group banking plan

Did you know that as a Member of the SIU of Canada, you can take advantage of our CIBC group banking plan, which gives you exclusive banking solutions, including preferred rates, no fee banking and access to the expert advice of a CIBC Imperial Service Advisor? To take advantage of these perks of being a SIU of Canada Member, visit our website for more information at the below link.

<https://www.seafarers.ca/group-banking-with-cibc/>

SIU CANADA GROUP BANKING WITH CIBC



SIMC OPTION BANCAIRE AVEC CIBC

CONNECTING YOUR IMAGINATION| WITH CAREERS

HELP CONNECT IMAGINATION WITH CAREERS

A career in the marine sector can be magic – but as a reader of The Sailor, that’s something you already know. Now it’s time to help others, the marine industry workers of tomorrow, imagine marine!

As part of the Canadian Marine Industry Foundation (CMIF)’s goal to spread awareness about career possibilities in the industry, the Imagine Marine website (<https://imagine-marine.ca/>) was created and is now live. It includes real testimonials from real people in the industry, highlighting career motivations and benefits. It even features one of the SIU’s very own!

Stories like these will also be told on the Imagine Marine social media channels and the campaign is currently working on producing video materials to help better illustrate the possibilities in the industry.

The website is not only to spark the imagination, it serves as a solid resource centre for our industry. A treasure-trove of information can be found all in one place. A list of educational opportunities, financial aid resources and career paths – both at sea and ashore. There’s also a question form to point any queries in the right direction and start a dialogue with future marine workers. In fact, since its inception, the CMIF’s idea is to develop a dialogue with youth and entice them to start a career in the marine industry. Look for more information on how we plan to roll-out this grassroots movement in a follow-up article and on our platforms!

Also impressive is the searchable directory of over 1,000 marine industry stakeholders – giving anyone the opportunity to search for marine industry players by location, type of operation and key words!

You can help the CMIF’s campaign reach future colleagues by following Imagine Marine on social media and helping share the stories, the love of the industry, and the benefits of marine careers with your networks, and especially the younger people in your lives. Check it out below and help them make waves!



<https://instagram.com/imagine.marine>



<https://www.facebook.com/imaginemarineCMIF>



<https://twitter.com/imaginemarine>



<https://www.linkedin.com/company/canadian-marine-industry-foundation-fondation-de-l-industrie-maritime-canadienne/?viewAsMember=true>

Imagine Marine <https://imagine-marine.ca/>

For more information, to help out or to become a free member (<https://cmif-fimc.ca/becomeamember>), please contact info@cmif-fimc.ca

JUMELEZ VOS IMAGINATIONS| À NOS CARRIÈRES

CONTRIBUEZ À CONNECTER LES IMAGINATIONS AUX CARRIÈRES

Une carrière dans le secteur maritime a quelque chose de magique, ce que les lecteurs du Marin canadien savent bien. Il s’agit maintenant d’en convaincre les travailleurs de l’industrie maritime de demain avec Imagine Marine !

Imagine Marine, le site web (<https://imagine-marine.ca/fr>) de la Fondation de l’industrie maritime canadienne (FIMC) est maintenant lancé et en ligne. Ayant pour but de faire connaître les possibilités de carrière dans le secteur maritime, le site comprend des témoignages réels de personnes réelles qui oeuvrent dans l’industrie et qui soulignent les aspects stimulants et enrichissants de leur travail. On y voit même quelqu’un de chez nous au SIMC !

De tels témoignages seront aussi diffusés sur les fils des réseaux sociaux d’Imagine Marine et du contenu vidéo montrant sur le vif les possibilités dans le secteur maritime sera aussi produit dans le cadre de cette campagne.

En plus de soulever l’imagination, le site web réunit en un centre de ressources toute l’information pertinente sur l’industrie maritime. On y trouve ainsi un éventail des possibilités de formation, d’aide financière, et de cheminements professionnels autant en mer qu’à terre. C’est aussi l’endroit où le futur travailleur maritime peut poser des questions ou prendre part à un dialogue à travers nos questionnaires. De fait, dès sa mise sur pied, la FIMC avait pour but de développer un dialogue avec la jeunesse et de l’encourager à s’épanouir dans une carrière maritime. Suivez les débuts et participez au mouvement de fond dont nous parlerons dans un article à suivre et sur nos plates-formes !

Remarquons aussi sur le site d’Imagine Marine l’impressionnant répertoire interactif de plus de 1000 acteurs de l’industrie maritime où il est possible de faire des recherches par nom, lieu, type d’opérations et mots-clés.

Collaborez à la campagne de la FIMC et à la découverte de vos futurs collègues de travail en suivant Imagine Marine sur les réseaux sociaux. Partagez avec vos proches et avec les jeunes de votre entourage les histoires de réussite et de valorisation grâce aux métiers du secteur maritime. Visitez les liens plus bas et participez à la vague !



<https://instagram.com/imagine.marine>



<https://www.facebook.com/imaginemarineCMIF>



<https://twitter.com/imaginemarine>



<https://www.linkedin.com/company/canadian-marine-industry-foundation-fondation-de-l-industrie-maritime-canadienne/?viewAsMember=true>

Imagine Marine <https://imagine-marine.ca/fr>

Pour obtenir plus d’informations, participer au mouvement ou devenir gratuitement membre de la Fondation (<https://cmif-fimc.ca/devenirmembre>), veuillez contacter <mailto:info@cmif-fimc.ca>

Merci de la part du Régime médical des marins !



Le Régime médical des marins tient à remercier tous les membres qui ont accepté de soumettre leurs demandes de remboursement par courrier électronique. Comme vous le savez, à partir du 1er octobre 2020, nous sommes officiellement passés à la soumission électronique des demandes de remboursement des frais médicaux, et nous vous remercions tous d'être montés à bord et avoir veillé à ce que le processus se déroule sans problème et efficacement. Votre collaboration et votre compréhension ont fait de ce processus un grand succès, et nous vous en remercions.

Le Régime médical des marins aimerait également souhaiter à tous les membres du SIMC ainsi qu'à leurs familles de Joyeuses Fêtes et une Bonne Année !

Thank you from the Seafarers' Medical Plan!

The Seafarers' Medical Plan (SMP) would like to say a big thank you to all the members who have gotten onboard with the electronic submission of their claims via e-mail. As you know, as of October 1, 2020 we officially moved to electronic-only submissions of medical claims, and we greatly appreciate all of you for getting on board, and ensuring the process went smoothly and effectively. The cooperation and understanding of you, the members, has made the process a great success, and for that, we thank you.

The SMP would also like to wish all SIU of Canada Members and their families a Happy Holidays and a Happy New Year!

Happy Retirement to Lyne Leblanc!

After 40 years with the SIU, Seafarers' Medical Plan and Seafarers' Pension Plan Administrator Lyne Leblanc has decided to retire at the end of 2020. The membership was always Lyne's number one priority.

She was unwavering in her commitment to make sure the members were given excellent service. Lyne has seen many changes over the years, but her focus was always squarely in serving the membership,

regardless of what challenges were put before her. Please join us in wishing her the very best in her retirement. She will be missed by all of us here at the SIU of Canada.



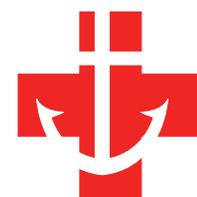
**"THANK YOU TO ALL MY
SISTERS AND BROTHERS OF
THE SIU FOR THE 40
WONDERFUL YEARS"**

- LYNE LEBLANC

**"MERCÌ À TOUS MES
CONFRÈRES ET CONSŒURS
DU SIMC POUR CES 40
MERVEILLEUSES ANNÉES"**

Nous souhaitons une bonne retraite à Lyne Leblanc !

Après 40 ans de service du SIMC, l'administratrice du Régime médical des marins et du Régime de retraite des marins, Lyne Leblanc, a décidé de prendre sa retraite à la fin de l'année 2020. Les membres ont toujours été la priorité principale de Lyne. Elle s'est toujours engagée à faire en sorte que les membres reçoivent un service impeccable. Lyne a été témoin de nombreux changements au fil des ans, mais son objectif a toujours été de servir les membres, quels que soient les défis qui lui étaient posés. Joignez-vous à nous pour lui souhaiter tout le bonheur possible pour sa retraite. Elle nous manquera à nous tous ici au SIMC.



**SEAFARERS' MEDICAL PLAN
RÉGIME MÉDICAL DES MARINS**
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859 Ext 227**
medical@seafarers.ca



Have you named a beneficiary for your retirement plan yet?

You work hard for what you have. In the event of your death, you likely want your savings to be paid to the person(s) of your choice. Naming a beneficiary for your retirement plan can help ensure that your savings will be paid to the person you've selected.

If you have a registered pension plan, legislation requires that your spouse or common law spouse or partner receive some or all of the benefits following your death, unless they have signed a waiver.

It's a good idea to review your beneficiaries regularly to ensure they continue to reflect your wishes, especially as you approach life events such as marriage or childbirth. You can find the names of your designated beneficiaries in your online member account or on your member statement.

Don't delay. Designate or update your beneficiary today. Go to manulife.ca and print a *Change form*. Return the completed form to Manulife at the address shown on the form or by logging in to your Manulife account and using the "Send documents" feature under the My Account tab.

Avez-vous nommé un bénéficiaire pour votre régime de retraite?

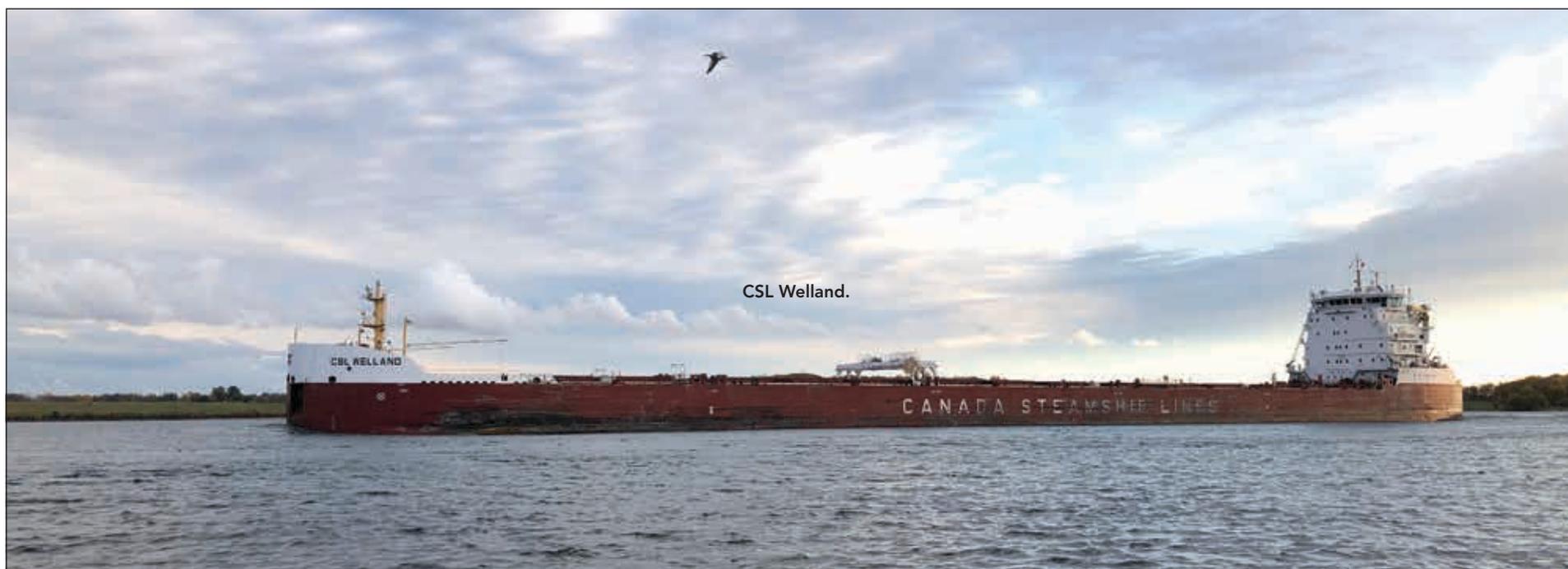
Vous travaillez fort pour accumuler votre patrimoine. Vous voulez probablement qu'à votre décès, votre épargne-retraite soit versée à la personne ou aux personnes de votre choix. En désignant un bénéficiaire au titre de votre régime de retraite, vous vous assurez que les prestations prévues seront versées à la personne que vous aurez choisie.

Si vous participez à un régime de retraite agréé, la législation exige qu'une partie ou la totalité des prestations payables à votre décès soit versée à

votre conjoint ou à votre conjoint de fait, à moins que celui-ci ne signe une renonciation à ce droit.

Il est bon de revoir périodiquement vos désignations de bénéficiaires si vous voulez être certain qu'elles reflètent toujours vos souhaits, surtout si un événement marquant comme un mariage ou une naissance se profile à l'horizon. Vous trouverez les noms des bénéficiaires désignés dans votre compte en ligne ou sur votre relevé.

N'attendez pas. Désignez aujourd'hui même un ou des bénéficiaires ou mettez à jour les renseignements les concernant. Rendez-vous à l'adresse manuvie.ca et imprimez le formulaire *Demande de modification*. Envoyez le formulaire dûment rempli à l'adresse de Manuvie indiquée sur le formulaire ou accédez à votre compte Manuvie en ligne et retourner le formulaire en utilisant la fonction « Envoyez des documents » sous l'onglet Mon compte.





SIU 2020



CHECK YOUR EMAILS TO REGISTER TODAY!

TUNNELMAN

ORDINARY SEAMAN

CHIEF ENGINEER

CHIEF MATE

DECKHAND

SECOND MATE

HEAD TUNNELMAN



STRONGER TOGETHER

ABLE BODIED SEAMAN

SECOND ENGINEER

CAPTAIN

SECOND COOK

CHIEF COOK

MUC

THIRD ENGINEER

THIRD MATE

ENGINE ROOM

